

**PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF PONTIAC**

MINUTES of the regular municipal council meeting held on Tuesday, November 13, 2007 at 8:00 p.m. at the Pontiac community centre situated at 2024 route 148, Pontiac, those who were present :

Edward McCann, mayor, Garry Dagenais, acting mayor, and councillors: Lawrence Tracey, Harold McKenny, Raymond Gougeon, Brian Middlemiss and Dr Jean Amyotte.

EXCUSED ABSENCES: councillor Jim Coyle.

Equally present were the director general and a few ratepayers.

The meeting began at 8:00 p.m.

FLOOR OPEN TO PUBLIC

François Aubin - Mr. Aubin questions the municipal regulations pertaining to the neighbour's treatment of wastewater and informs the municipality that, according to information in his possession, the neighbours would have a put in a system that is not compliant to the regulations. He requests a follow-up by the municipality.

Doreen Sigouin - Luskville park
- toilet (close to the Pétanque games area)
- grass cutting
- Garbage on chemin Tremblay

Jean-Claude Carisse - Paving project
- Canada Post
- Septic systems

Alfonse Kuhn - Asphalt – Gold-Mine road

Bill Richer - Neighbouring property – clutter – nuisances
- Set-back margin at 15 chemin du Gingembre

Guyline La Salle - Publicity for volleyball
- Ditches – chemin du Marquis
- Digging ditches

07-11-751

ADOPTION OF THE AGENDA

- 1. Opening of the meeting**
- 2. Floor open to public**
- 3. Adoption of the agenda**
- 4. Adoption of the minutes of previous meetings**
 - 4.1 Minutes of the special meeting of October 2, 2007
 - 4.2 Minutes of the special meeting of October 9, 2007
 - 4.3 Minutes of the regular meeting of October 9, 2007
 - 4.4 Minutes of the special meeting of October 18, 2007
- 5. Administration**
 - 5.1 List of invoices to pay
 - 5.2 List of fixed expenses
 - 5.3 Incurring and investment expenses for the month of November
 - 5.4 ADMQ – 2007 conference – additional invoice

- 5.5 Quyon Ensemble – Funds - feasibility study
- 5.6 Tabling of the statement of revenues and expenses to October 31, 2007
- 6. Public security**
 - 6.1 Report by the person responsible for the fire department
 - 6.2 Hiring – new firefighters
 - 6.3 Renewal of the S.P.C.A. mandate
- 7. Public works**
 - 7.1 Purchase of a grader – modification to resolution no. 07-06-590
 - 7.2 Installing « stop » signs – Terry-Fox and Lavigne intersection
 - 7.3 Request to the MTQ – signage – City of Gatineau
 - 7.4 Subsidy – roadworks – file no. 03051
 - 7.5 Subsidy – roadworks – file no. 04519
- 8. Public hygiene**
 - 8.1 Emptying septic tanks
 - 8.2 Amendment to resolution no. 07-10-717
- 9. Urban renewal and zoning**
 - 9.1 Report by the department delegate (permits issued during the month of October 2007)
 - 9.2 Draft By-law – 11-07 – to amend the subdivision by-law no. 178-01 in order to increase the minimum surface area of certain lots
 - 9.3 Chemin Mohr
 - 9.4 Report – notice of offence - nonconformity to regulations
 - 9.5 Report - offences - in progress
 - 9.6 Minutes of the C.C.U. meeting held on October 16, 2007
 - 9.7 Cadastral reform – west part of the municipality
- 10. Loisirs et culture – Recreation and culture**
 - 10.1 Bicycle path
- 11. Divers – Miscellaneous**
 - 11.1
- 12. Rapports divers et correspondance – Various reports and correspondence**
 - 12.1 E-mail from Marc Fortin – request for funding – environmental study
 - 12.2 E-mail from Fouad Outaleb – drainage – River road
 - 12.3 E-mail from Judy Fogarty – street paving
 - 12.4 Fondex Shermont – Proposal for additional services
 - 12.5 Letter of resignation – firefighter – Crystal Lamadeleine
 - 12.6 E-mail from Tom Howard – stating that Danny Kingsbury is no longer a firefighter
 - 12.7 Correspondence from Madeleine Carpentier and response from the Municipality
 - 12.8 E-mail – Rita Van Waard – various questions
 - 12.9 E-mail from Lieutenant Marc Dubé
 - 12.10 E-mail – Chats falls regional park
 - 12.11 Correspondence to Charlebois Trépanier – Maxime Gauthier’s claim
 - 12.12 E-mail from the M.A.M.R. – acknowledgement of receipt of our form « identification of financial needs »
 - 12.13 Subscription to the FQM
 - 12.14 E-mail from Tom Howard – away from the office
 - 12.15 Hydro lines – Bellevue estates
 - 12.16 Annual subsidy – last payment – Charron Beach Association
- 13. Tabling of documents**
 - 13.1 A thank-you note from the chemin du Phare association – 1) street light on chemin du Phare and 2) paving of chemin des Pères-Dominicains
 - 13.2 Notice from Bell Canada – telephone system damaged by the municipality
 - 13.3 M.A.M.R. – Approval of the median proportion and comparative factor for the 2008 assessment roll
 - 13.4 Hydro-Québec – Introduction of the public relations team
 - 13.5 Fondex Shermont – Work limitations on River and Cochrane roads
 - 13.6 Correspondence from Michel Lafrenière to the Labour relations commission – requesting the revocation of an accreditation
 - 13.7 a) Carrière La Pêche plan, work schedule ; b) minutes of the meeting of October 9, 2007
 - 13.8 Coming into force of the MRC des Collines by-law no. 121-07

- 13.9 E-mails from captain Michel Régimbal – complaints re : ATV's in the Pontiac
 - 13.10 E-mail from lieutenant André Lévesque – ATV patrol
 - 13.11 C.P.T.A.Q. decision - Marie-France Corriveau and Jean Vaillant file
 - 13.12 Teamsters Québec Local 106 – Fund raiser
 - 13.13 Agenda and minutes of the MRC council meeting of October 18, 2007
 - 13.14 Attestation from the Commission of toponomy – making Xonar park official
 - 13.15 Meeting with the CPTAQ – Jean-Sébastien Rioux and Geneviève Lalonde file
 - 13.16 Correspondence from the Ministry of the environment – nonconformity to regulations on drinking water
 - 13.17 E-mail from David Massé – planned bicycle path – Pontiac
 - 13.18 Press release – UMQ – Government plan for municipal bridges
 - 13.19 Resolution from the Municipality of La Pêche – transport – heavy equipment
 - 13.20 Report from a firm of professional estimators – new three-year assessment roll
 - 13.21 FQM – Possibility for municipalities to impose rights to sand quarries
 - 13.22 Letter to Mrs. Charlotte L'Écuyer from Mr. Jean-Claude Carisse re : Canada Post
 - 13.23 Work – replace a culvert – corner of Tourterelles and Mésanges – François-Tremblay beach residents Association
 - 13.24 E-mail – no other request at this time for special projects in 2008 - François-Tremblay beach residents Asso.
 - 13.25 Association Plage Charron – Membership cards
 - 13.26 C.P.T.A.Q. decision – Gaston Grenier file
- 14. Question period**
- 15. Closing of meeting**

It is

Moved by Dr. Jean Amyotte
 Seconded by Lawrence Tracey

AND RESOLVED to adopt the agenda with the following changes:

- Addition: 9.8 Cadaster – Mr. Claude Marcotte – 7015, route 148
- 9.9 Request to the C.P.T.A.Q. – Mr. Daniel Pellerin – 3200, route 148

Carried

07-11-752

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD
 OCTOBER 2, 2007**

Moved by Harold McKenny
 Seconded by Lawrence Tracey

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held October 2, 2007 as written and distributed.

Carried

07-11-753

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD
 OCTOBER 9, 2007**

Moved by Lawrence Tracey
 Seconded by Raymond Gougeon

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held October 9, 2007 as written and distributed.

Carried

07-11-754

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING HELD
OCTOBER 9, 2007**

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Lawrence Tracey

AND RESOLVED to adopt the minutes of the regular meeting held October 9, 2007 as written and distributed.

Carried

07-11-755

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD
OCTOBER 18, 2007**

Moved by Harold McKenny
Seconded by Raymond Gougeon

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held October 18, 2007 as written and distributed.

Carried

07-11-756

LIST OF INVOICES TO PAY

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Lawrence Tracey

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the payment of invoices amounting to **\$ 106,496.70** (see appendix in file no.102-102) for the period ending November 7, 2007 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1107040

07-11-757

LIST OF FIXED EXPENSES

Moved by Dr. Jean Amyotte
Seconded by Lawrence Tracey

AND RESOLVED THAT this Council approves the list of expenses from the history of cheques which includes:

- fixed expenses;
- payments via Internet;
- the true amount of invoices paid following approval by incurring expenses or by resolution;

all for a total of **\$245,516.35** (see appendix) for the period ending November 1, 2007 and to debit related budget accounts for the expenses mentioned on said list.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1107040

07-11-758

INCURRING AND INVESTMENT EXPENSES FOR THE MONTH OF NOVEMBER

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Raymond Gougeon

AND UNANIMOUSLY RESOLVED to accept the incurring expenses that appear in annex A (see file 102-102), for a total amount of **\$19,632.57** taxes not included.

Harold McKenny votes against the motion.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1107040

Raymond Gougeon leaves the table at 8:40 p.m.

07-11-759

ADDITIONAL INVOICES – 2007 F.Q.M. CONFERENCE

WHEREAS travelling expenses to elected represented;

WHEREAS additional expenses incurred at the F.Q.M. conference;

It is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Dr. Jean Amyotte

AND RESOLVED to pay Mr. Raymond Gougeon's additional invoice in the amount of \$181.10.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1107040

Mr. Raymond Gougeon returns to the table at 8:45 p.m.

07-11-760

QUYON ENSEMBLE – FUNDS – FEASIBILITY STUDY

It is

Moved by Harold McKenny
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac contribute 76.5 % of the amount for the feasibility study of the "Quyon Ensemble tourist development plan", that is \$4,023.85 of the total \$5,259.94.

A vote is requested and registered as follows:

FOR

Harold McKenny
Garry Dagenais
Eddie McCann

AGAINST

Lawrence Tracey
Dr. Jean Amyotte
Brian Middlemiss
Raymond Gougeon

Motion rejected

TABLING OF THE FIRE DEPARTMENT REPORT – OCTOBER 2007

The Director general tabled the report.

07-11-761

HIRING NEW FIREFIGHTERS

It is

Moved by Dr. Jean Amyotte
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac hire the following as firefighters and under the conditions specified within the collective agreement:

Michel Girard, Daniel Dorris and Sylvain Mallette

Carried

07-11-762

AGREEMENT – S.P.C.A.

It is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Dr. Jean Amyotte

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac accepts to renew the S.P.C.A.'s mandate of animal control, for a one (1) year term and that it be renewable under the terms listed within the agreement.

Harold McKenny votes against the motion.

Carried

07-11-763

PURCHASE OF A GRADER (modification)

WHEREAS it is necessary to modify the motion no. 07-06-590 as follows;

It is

Moved by Lawrence Tracey
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac purchase a grader manufactured by Volvo at a cost of \$252,819.90, as negotiated with the Company Strongco, having the lowest bid compliant to our specifications.

IT IS FURTHER RESOLVED THAT the sum of \$18,686.97 be the difference between the price reflected in the borrowing by-law \$234,131.93 and the price tendered \$252,818.90 and be taken from the working capital on a 2-year term, that is \$9,343.48 in 2008 and \$ 9,343.49 in 2009.

Harold McKenny votes against the motion.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1107040

07-11-764

NEW « STOP » SIGNS – TERRY-FOX AND LAVIGNE INTERSECTION AND MAPLE AND MARQUIS INTERSECTION

It is

Moved by Dr. Jean Amyotte
Seconded by Raymond Gougeon

AND RESOLVED THAT council authorizes the installation of 2 “stop” signs at the intersection of Terry-Fox and Lavigne roads and inform the City of Gatineau.

IT IS FURTHER RESOLVED THAT a stop sign be installed on Maple road at the intersection of Marquis road.

Carried

07-11-765

REQUEST TO THE QUEBEC MIN. OF TRANSPORT – MOVE STREET SIGN – CITY OF GATINEAU

It is

Moved by Dr. Jean Amyotte
Seconded by Raymond Gougeon

AND RESOLVED THAT council request that the M.T.Q. move the street sign announcing the territorial limits of the city of Gatineau, which is on the East side of the highway 148 and Terry-Fox road intersection.

Carried

07-11-766

SUBSIDY – ROAD WORKS – FILE NO. 03051

It is

Moved by Harold McKenny
Seconded by Dr. Jean Amyotte

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac approves the expenses for the work done on the Mountain road for the subsidized amount of \$40,000.00 and hereby attach a copy of the supporting documents, according to the ministry of Transport requirements.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1107040

07-11-767

SUBSIDY – ROAD WORKS – FILE NO. 04519

It is

Moved by Harold McKenny
Seconded by Raymond Gougeon

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac approves the expenses for the work done on Clarendon street for the subsidized amount of \$40,000.00 and hereby attach a copy of the supporting documents, according to the ministry of Transport requirements.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1107040

TABLING OF A REPORT ON THE “PROGRAM ON EMPTYING AND INSPECTING SEPTIC SYSTEMS”

The Director general tabled the report.

07-11-768
AMENDMENT TO RESOLUTION NO. 07-10-717

It is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED THAT resolution no. 07-10-717 be amended, to read as follows:

“AND RESOLVED THAT the municipality ask Mr. Patrick Maguire of the firm J.A. Lecompte to prepare a feasibility study in order to treat the sludge from septic systems of isolated residences at the municipal pumping station in Quyon

Carried

TABLING OF THE REPORT ON PERMITS ISSUED – OCTOBER 2007

The director general tabled the report.

07-11-769
FIRST DRAFT – BY-LAW NUMBER 11-07

By-law aiming to amend the subdivision by-law no. 178-01, in order to increase the minimum total area of lots in ward number 7

WHEREAS the Municipality of Pontiac is governed by the *Municipal Code* and subject to the implementation of the *Act respecting land use planning and development*;

WHEREAS the Pontiac Municipal council has adopted the zoning by-law no. 178-01, which came into force on December 18, 2001;

WHEREAS council wishes to increase the minimum total area of non-serviced lots, particularly in certain development areas of ward no.7, in order to maintain the rural nature of the municipality;

WHEREAS a notice of motion of the present by-law is duly given at the council meeting on October 30, 2007;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Dr. Jean Amyotte
Seconded by Raymond Gougeon

AND RESOLVED THAT, the present by-law 11-07 of the Municipality of Pontiac orders the following:

ARTICLE 1 The above noted preamble is an integral part of the present by-law.

ARTICLE 2 Article 3.8.1, titled “*Minimum area and frontage of a lot*” is modified as follows:

Notwithstanding the minimum areas described in the previous chart, every lot must be over the minimum area of 8,000 square metres if it is situated in anyone of zones 1, 2, 4, 5, 6 and 32, delimited on the zoning plan PZ-01 of the zoning by-law no. 177-01, as already amended. However, in virtue of an authorization from the C.P.T.A.Q., on a property zoned agricultural in zone 6, the minimum total area is lowered to 5,000 square meters in the case of a lot that was subdivided.

ARTICLE 3 **COMING INTO FORCE**

The present by-law will come into force according to the Law.

A vote is requested and registered as follows:

FOR

Garry Dagenais
Dr. Jean Amyotte
Raymond Gougeon

AGAINST

Lawrence Tracey
Brian Middlemiss
Harold McKenny
Eddie McCann

Rejected

07-11-770
MOHR ROAD

WHEREAS Messrs André Durocher and Charles Dickson’s request concerning the public nature of part of Mohr road situated South of River road;

WHEREAS information obtained in addition to the study of our files by our legal advisors;

WHEREAS the municipality is not interested in having Mohr road becoming a municipal road;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Lawrence Tracey
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED THAT the Municipality does not wish to take over part of Mohr road situated South of River road and therefore that Mohr road remain a private road.

Carried

TABLING OF THE REPORT ON “NOTICES OF OFFENCES” (NON-COMPLIANT TO BY-LAWS)

The Director general tabled the report.

TABLING OF THE REPORT OF OFFENCES UNDER WAY

The Director general tabled the report.

TABLING OF THE C.C.U. REPORT – MEETING ON OCTOBER 16, 2007

The Director general tabled the report.

07-11-771

CADASTRAL REFORM – WEST PART OF THE MUNICIPALITY

WHEREAS the East part of the municipality (from Terry-Fox to Kennedy road) has been registered with the land registry as part of the Quebec cadastral reform;

WHEREAS during the work for the reform, it was mentioned that the West part of the municipality would also be registered within 2 years;

WHEREAS it is inequitable for ratepayers and the fact that only half of our territory is part of the new Quebec reform causes problems for the municipality;

It is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT the municipality ask the Quebec government to initiate the work pertaining to the cadastral reform of the West part of the municipality, as soon as possible.

Carried

07-11-772

SUBDIVISION – Mr. Claude Marcotte – 7015 highway 148

WHEREAS the request is for the subdivision of part of lot 345, in the Township of Quyon in order to create lot 345-9;

WHEREAS that the request is in conformity with the subdivision by-law 178-01;

WHEREAS that the request is in conformity with the zoning by-law 177-01;

Moved by Harold McKenny
Seconded by Lawrence Tracey

AND RESOLVED that council supports the applicant's request in order to create lot 345-9 as shown in the plan prepared by Mr. Michel Fortin, land surveyor, under his minutes 17002;

Carried

07-11-773

REQUEST TO THE C.P.T.A.Q – Mr. Daniel Pellerin – 3200 route 148

WHEREAS the request is for the use of lot 2682665 for other purposes than agriculture, in order to operate an animal crematorium;

WHEREAS article 3.9.6 of the zoning by-law no. 177-01 concerning complimentary agricultural uses;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by
Seconded by

AND RESOLVED THAT council supports the applicant's request in order to use lot 2682665 for other than agricultural purposes.

Having no one move or second the motion, it is therefore rejected.

Rejected

07-11-774
BICYCLE PATH

WHEREAS the working committee's recommendations on the bicycle path;

WHEREAS council considers the suggested route to be appropriate;

It is

Moved by Raymond Gougeon
Seconded by Dr. Jean Amyotte

AND RESOLVED THAT the municipality accepts the route for the bicycle path, as recommended by the working committee and presented and prepared by Mr. Davis Massé.

Brian Middlemiss and Harold McKenny vote against the motion.

Carried

DULY NOTED IN THE MINUTES: Mr. Raymond Gougeon requests that all correspondence be translated.

VARIOUS REPORTS AND CORRESPONDENCE

- E-mail from Marc Fortin – request for funding – environmental study
- E-mail from Fouad Outaleb – drainage – River road
- E-mail from Judy Fogarty – street paving
- Fondex Shermont – Proposal for additional services
- Letter of resignation – firefighter – Crystal Lamadeleine
- E-mail from Tom Howard – stating that Danny Kingsbury is no longer a firefighter
- Correspondence from Madeleine Carpentier and response from the Municipality
- E-mail – Rita Van Waard – various questions
- E-mail from Lieutenant Marc Dubé
- E-mail – Chats falls regional park
- Correspondence to Charlebois Trépanier – Maxime Gauthier's claim
- E-mail from the M.A.M.R. – acknowledgement of receipt of our form « identification of financial needs »
- Subscription to the FQM
- E-mail from Tom Howard – away from the office
- Hydro lines – Bellevue estates
- Annual subsidy – last payment – Charron Beach Association

TABLING OF DOCUMENTS

- A thank-you note from the chemin du Phare association – 1) street light on chemin du Phare and 2) paving of chemin des Pères-Dominicains

- Notice from Bell Canada – telephone system damaged by the municipality
- M.A.M.R. – Approval of the median proportion and comparative factor for the 2008 assessment roll
- Hydro-Québec – Introduction of the public relations team
- Fondex Shermont – Work limitations on River and Cochrane roads
- Correspondence from Michel Lafrenière to the Labour relations commission – requesting the revocation of an accreditation
- a) Carrière La Pêche plan, work schedule ; b) minutes of the meeting of October 9, 2007
- Coming into force of the MRC des Collines by-law no. 121-07
- E-mails from captain Michel Régimbal – complaints re : ATV's in the Pontiac
- E-mail from lieutenant André Lévesque – ATV patrol
- C.P.T.A.Q. decision - Marie-France Corriveau and Jean Vaillant file
- Teamsters Québec Local 106 – Fund raiser
- Agenda and minutes of the MRC council meeting of October 18, 2007
- Attestation from the Commission of toponomy – making Xonar park official
- Meeting with the CPTAQ – Jean-Sébastien Rioux and Geneviève Lalonde file
- Correspondence from the Ministry of the environment – nonconformity to regulations on drinking water
- E-mail from David Massé – planned bicycle path – Pontiac
- Press release – UMQ – Government plan for municipal bridges
- Resolution from the Municipality of La Pêche – transport – heavy equipment
- Report from a firm of professional estimators – new three-year assessment roll
- FQM – Possibility for municipalities to impose rights to sand quarries
- Letter to Mrs. Charlotte L'Écuyer from Mr. Jean-Claude Carisse re : Canada Post
- Work – replace a culvert – corner of Tourterelles and Mésanges – François-Tremblay beach residents Association
- E-mail – no other request at this time for special projects in 2008 - François-Tremblay beach residents Asso.
- Association Plage Charron – Membership cards
- C.P.T.A.Q. decision – Gaston Grenier file

QUESTION PERIOD

07-11-775

ADJOURNMENT OF THE MEETING

It is

Moved by Harold McKenny
 Seconded by Dr. Jean Amyotte

AND RESOLVED to close the meeting at 10:00 p.m. having gone through the agenda.

Carried

Certificate of availability of credit / 1107040

I, undersigned, director general, in conformity with article 961 of the Quebec Municipal Code, certify that the Municipality has sufficient credits for these expenditures related to the following resolutions: from no. 07-11-756 to 07-11-759, 07-11-763, from 07-11-766 to 07-11-767.

MAYOR

DIRECTOR GENERAL